

# LA GUINEA ESPAÑOLA

Año XLVI

Santa Isabel, 10 de Novbre de 1949

Núm. 1304





**ALADA, S.A.**

Bata

Rio Benito

**SANTA ISABEL**

Kogo

San Carlos.

CARBURNATES  
FACTORIAS

LUBRIFICANTES  
Importación y Exportación

PRODUCTOS DEL PAIS

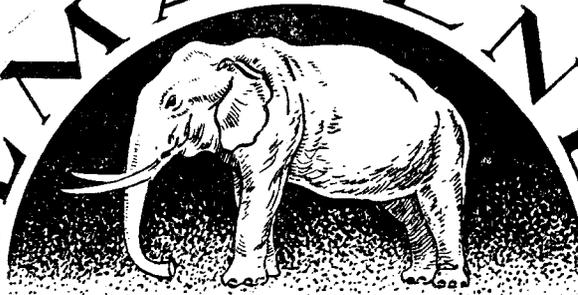
**SEGUROS**

AGENTE DE CIA. HISPANO AMERICANA  
DE SEGUROS Y REASEGUROS

TELEGRAMAS - ALADA

APARTADO 143

Santa Isabel.

ALMACENES  
  
DUMBO

de  
**JOSE NAUFFAL**  
SANTA ISABEL  
FERNANDO POO

Le ofrece un completo surtido de artículos de  
Regalo para Señoras, Caballeros y Niños  
Especialidad en objetos de Oro y Plata.

---

Gran surtido en Sedería y Algodones  
Mantones de Manila, Quimonos  
Cubrecamas y Mantelerías bordada  
Últimas novedades en Bolsos para Señoras  
Todos los artículos que Ud. requiera los  
encontrará en

**ALMACENES DUMBO**

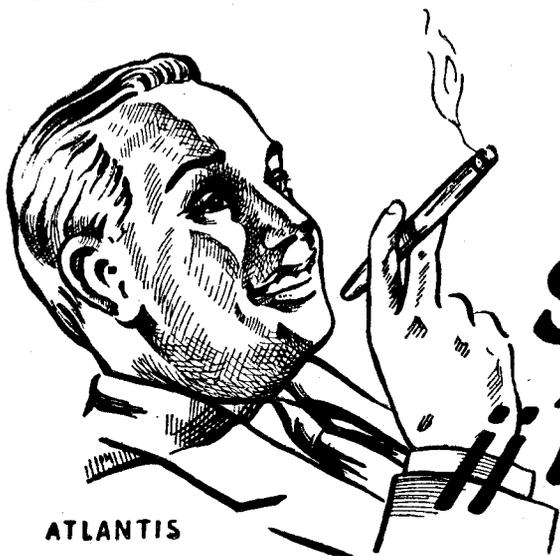
---

Economizará Ud. mucho visitando esta casa,  
antes de realizar sus compras.

Calle Sacramento. N<sup>OS.</sup> 2 y 4

SANTA ISABEL (Fernando Poo)

*Los tabacos*



ATLANTIS



*Son..*

*¡¡ Magníficos!!*

# LA GUINEA ESPAÑOLA

REVISTA QUINCENAL PUBLICADA POR LOS MISIONEROS HIJOS DEL INMACULADO CORAZON DE MARIA

Año XLVI—Santa Isabel, 10 de Noviembre de 1949 — Núm. 1304



*Rmo. P. Pedro Schweiger, Superior General de los Misioneros Hijos del Inmaculado Corazón de María, llegado a la Colonia el 3 del corriente con el M. R. P. Ireneo Díez, Secretario General.*

*La Guinea Española al saludarle efusivamente y darle la bienvenida se pone incondicionalmente a sus órdenes, deseando que su primera visita canónica redunde en copiosos frutos para estas Misiones.*

# Orientaciones . . . .

## XIX

**D**eberes imperfectos. Son así llamados los que tienen cierto fundamento en la naturaleza; pero cuyo motivo no es la justicia, sino la caridad, la beneficencia u otra virtud análoga. De entre tales deberes, algunos hay que son del todo desinteresados; es decir, cuyo cumplimiento no requiere o importa trabajo alguno, como enseñar el camino a quien estuviere desorientado, los cuales generalmente están comprendidos en lo que requiere el trato social o la urbanidad. Otros hay, cuyo cumplimiento importa alguna erogación o sacrificio, como son en general las obras que en frase cristiana se llaman de misericordia corporales, tales como dar limosna, asistir a enfermos, etc. No hay duda que estas últimas son más excelentes y más notables que las primeras, atendiendo al sujeto que las realiza. Todas ellas en último término, están fundamentadas en el dictado de Derecho natural, en su exhibición positiva: « Lo que tú quieres para tí, hazlo y procúralo para los demás ». Y los deberes escritos o de justicia, estriban en el dictado correspondiente a la forma negativa: « Lo que tú no quieres para tí, no lo procures ni lo hagas a los demás ».

**La mentira.** La primera perfección que compete y se debe al hombre, como criatura racional, es la que tiene por objeto el entendimiento, que constituye su preeminencia entre los demás seres del mundo sensible; y esta perfección estriba en la verdad. Por consiguiente, nunca será lícito proporcionar el error al entendimiento humano, lo cual tiene lugar por la *mentira*. Por consiguiente, la *mentira* está *por derecho natural* prohibida, porque de su naturaleza es cosa intrínsecamente mala. Y esto hemos de aplicarlo a toda clase de *mentira*, no sólo a llamada *perniciosa*, sino que también a la *oficiosa* y aun a la *jocosa*. Y esto ¿porqué? Porque la *mentira* en su concepto genuino, importa la expresión por la palabra o por el gesto, contrarios al concepto de la mente con el ánimo o voluntad de engañar o de proferir el error o la falsedad. Y esto siempre es malo. Respecto a la *perniciosa*, todos en éllo convienen: tocante a la *oficiosa* y *jocosa* que pretenden defender otros, la causa del error es, porque toman por fundamento de la *mentira*, el efecto y no la causa. La causa de ella es el desorden del entendimiento, - expresión de concepto distinto o contrario del que está en la mente. Acaso alguna vez esta expresión, en su parte material, en su significación exterior sea verdadera y de consiguiente el que la reciba no sea objeto de error o falsedad; más esto será cosa accidental: lo formal es la falta de correspondencia entre la mente y la expresión del dicente u operante. Lo cual tiene realización también en la *mentira* *jocosa*.

La prueba de ello es que la palabra, naturalmente, es señal o índice de nuestras ideas o concepto interno. Si pues utilizamos palabras voluntariamente que expresen o signifiquen una cosa distinta o contraria de lo que hay en nuestro interior, realizamos un acto que no tiene el debido concierto. Y esto verificado a sabiendas, voluntariamente, es cosa desordenada y mala por consiguiente. Luego la mentira nunca puede ser lícita u honesta. Esto podemos decir que es por lo que respecta al principio formal de la mentira; y otro tanto nos importará, tomándola por su efecto; de infundir el error o la falsedad en la mente del que recibe la información. Porque con el error voluntario realizamos un acto contrario a la naturaleza racional; lo cual es intrínsecamente malo. Y puesto caso que este es el objeto de la mentira, porque el mentiroso abraza esta voluntad o propósito de infiltrar el error o la falsedad en la mente de su prójimo. Luego la mentira estará siempre prohibida por ilícita y mala.

Lo que queda consignado, afecta al lenguaje ordinario y comúnmente recibido en la significación de las palabras. Algunos casos habrá, en que podrán utilizarse palabras en las que quepan dos sentidos. llamadas ambiguas; y entonces no habrá mentira, por más que el que las reciba, se engañe. Pero esto, como se supone ha de ser sólo en casos excepcionales y que importen un motivo peculiar, en una circunstancia concreta de que se trate; no que sea una simple restricción mental que se la tenga siempre a mano. Asi aconteció a San Atanasio, cuando huyendo con una barca por el río Nilo, previendo que sus contrarios le alcanzarían, ordenó volver atrás, llegándose a juntar con sus mismos perseguidores, quienes preguntando si habían visto a Atanasio, respondiéronles que sí; y que no estaría muy lejos de allí. Y así era; que estaba junto a ellos, quienes no se habían imaginado la estratagema del avisado Doctor y perseguido Prelado.

Cosa análoga podíamos afirmar de cuando hay motivo de ocultar la verdad, lo cual da por lícito San Agustín en su Libro de La Mentira, cap. X. Será lícito al predicador o disertador de las cosas eternas y al historiador de las cosas temporales que se ordenan al fomento de la Religión y de la piedad, ocultar temporalmente aquello que precise en tal conyuntura; pero el mentir, nunca será lícito, ni ocultar la verdad con la propia mentira.

**Sinceridad.** Es ella una virtud que la echamos muy de menos en el ambiente mundano. Este, al decir de San Gregorio Magno, se burla de la cándida sencillez del justo. La gran sabiduría del mundo consiste en ocultar los designios del corazón; con la palabra, velar o disimular el pensamiento; lo que es falso, mostrarlo verdadero, y lo que es verdadero, declararlo por falso. Y esto es calificado de gran prudencia que debe inculcarse a los jóvenes.... Los que están en ella versados se conceptúan, por hombres superiores, y al contrario, los que se precian de la docilidad e ingenuidad, son tenidos por incultos y misántropos.

He aquí la política del mundo, la que sistematizó Maquiavelo, afirmando que los que disfrutan de derechos preeminentes en la Sociedad, como los Príncipes y Regentes, están sobre las leyes de la veracidad: la única norma deben ser, sus conveniencias. Fundamentado en tales dictados y pragmáticas, atreviose el apóstata Talleyrand a proclamar que «la palabra había sido otor-

gada al hombre, precisamente para poder ocultar y disimular los conceptos y sentencias de la mente.»

Y por último, en pleno Parlamento concluía más radicalmente un Politico moderno: \*Que hoy, usando los dictados de la verdad y la conciencia, es imposible gobernar un Estado\*. -¡Lástima que no se encontrara allí nuestro prestigioso Jefe de Estado, el Caudillo FRANCO, para refutarle y responderle lo que ignoraba aquel infatuado superhomo!!!

(Continuará)

Nodorat, C. M. F.

---

## El R. P. Luis Sagarra Llauradó (q. e. p. d.)

---

El día treinta de octubre, aproximadamente a las tres de la tarde, dejó de existir en la Misión de Concepción este veterano misionero, después de 48 años de vida colonial y a los 78 de edad.

Nuestra revista tiene con él una deuda de gratitud y por lo mismo queremos que su memoria quede grabada indeleblemente en estas páginas.

Nació el P. Sagarra en Selva del Campo (Tarragona) el 27 de noviembre de 1.871: en 1886 ingresó en nuestra Congregación haciendo los estudios en los colegios de Barbastro, Cervera y Santo Domingo de la Calzada siendo ordenado presbítero el 14 de agosto de 1.899. Sus primeros destinos fueron el de auxiliar del Ministro en Cervera y posteriormente, del Prefecto de los Estudiantes, hasta que en 1.901 fué destinado a estas misiones, a las que llegó en abril del mismo año. Como siempre había manifestado aptitud para las bellas artes, singularmente la música y dibujo, el Rmo. P. Coll quiso que se especializara un poco en el ramo de la tipografía y así pudiera después ponerse al frente del pequeño taller de imprenta que el Vicario Apostólico deseaba instalar en la Misión, para lo cual compró la primera máquina en la casa Cunills de Barcelona. En Santa Isabel, nuestro biografiado estuvo al frente de la imprenta y se le encomendó la reforma del plano primitivo de la catedral que se había comenzado en 1.897. Como ya se habían gastado unas pesetas en las obras, el P. tuvo que atenerse a lo ya edificado y trazó el actual templo catedralicio, planos que merecieron la aprobación del arquitecto barcelonés Sr. Martorell.

En 1.903 trasladábase el Colegio de Artes y Oficios a Banapá y allí fué el P. Sagarra, brillando su destreza en el altar de Santa Isabel y Basilé, mas los planos del nuevo edificio de Banapá y cuanto se relacionaba con la impresión de «La Guinea Española».

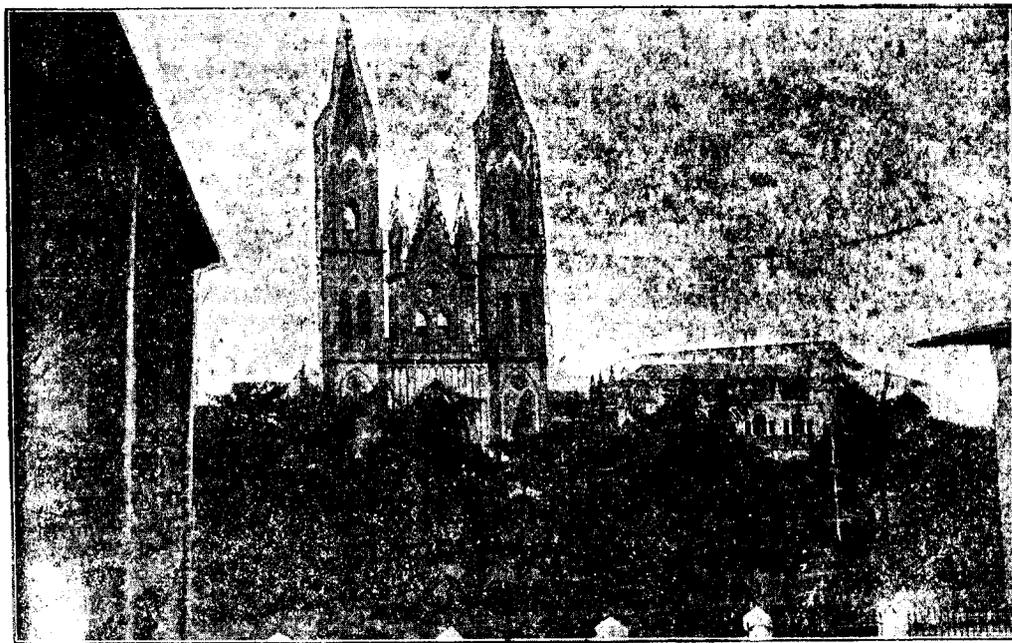
Sin dejar estas ocupaciones totalmente, halló tiempo para misionar los poblados de Basupú, Zaragoza, Rebola y Baney (donde descubrió las aguas minerales) con Basuala, Basakato del Oeste etc.

Hizo un viaje a la Península en 1.915, parte para reponer su salud, parte para encargar los altares y vidrieras de la catedral, construidos según los

dibujos que él mismo presentó. Los hermosos púlpitos catedralicios, costeados por el Consejo de Vecinos de Sta. Isabel, son también idea suya.

Al regreso, desempeñó la parroquia de la Catedral, no siendo ajeno a los cargos de gobierno y así fué nombrado Superior de San Carlos, Batete y Concepción.

En Batete, es obra suya la hermosa iglesia con sus cuatro altares, trabajados con una sierra de marquetería ideada por él. En San Carlos ponderan sus cualidades artísticas, la nueva iglesia y su gran retablo, mas las vidrieras mucho más hermosas que las de la catedral.



Santa Isabel.--Catedral y Palacio del Vicario Apostólico.

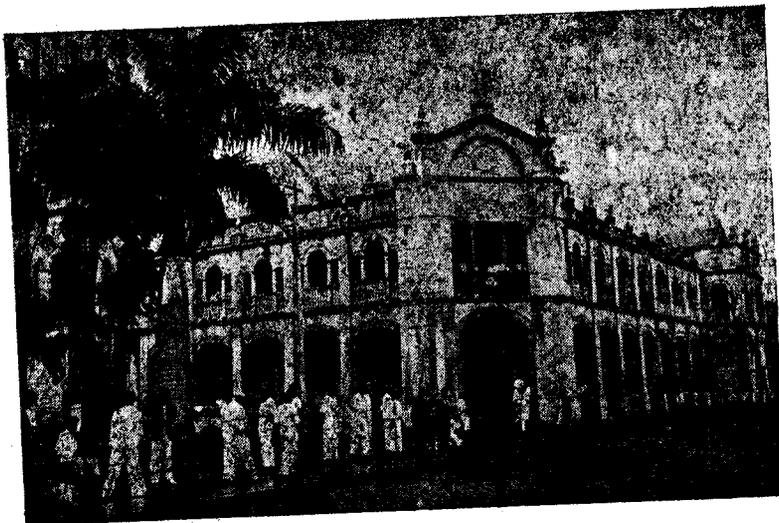
Sus cualidades místicas las ha dejado estampadas en multitud de composiciones que desde hace años se escuchan, sobre todo en las iglesias de los poblados. Dirigió la banda de Música de Banapá, la de Batete y las charangas de Basupú y Batikopo.

Era muy aficionado a relojería, montando los relojes de las torres de Sta. Isabel, San Carlos y Batete, amén de un sinnúmero de trabajos particulares en aquellos años en que nadie en la Colonia se dedicaba a este oficio. Su devoción al Bto. P. Claret le llevó a lograr del Gobernador Gral. D. Mariano Alonso, que el poblado de María Cristina fuera conocido en adelante, como Claret de Batete.

En los últimos años ha trabajado el P. los planos de la futura misión de Sta. Isabel, tanto la casa como la Iglesia y los dibujos de las vidrieras del oratorio de la Comunidad de Sta. Isabel con otros planos secundarios de

almacenes, colegios etc.. Suyo es tambien el proyecto de la residencia del Vicario Apostólico.

Por todo lo que antecede pueden juzgar nuestros lectores, la gratitud que no sólo la Misión, sino tambien la Colonia deben al P. Sagarra porque ha sabido ser él único artista, que ha traído



Sta. Isabel—Palacio del Señor Obispo

a estas regiones el sabor recio y tradicional arquitectónico de nuestra colonización.

Año tras año, las torres gemelas de nuestro templo catedralicio, simbolizarán a las futuras generaciones, los brazos elevados del genial artista, que aun muerto, hablará desde ellas con el severo silencio del tiempo, en la esfera del reloj: con los alegres y graves repiques de las campanas: con la profundidad de sus agujas señalando un más allá, al que todos, blancos y morenos debemos tender y tendemos imperiosamente. Descanse en paz el ejemplar, sencillo y fervoroso misionero P. Luis Sagarra y desde el cielo nos ayude a nosotros a edificar palacios y templos de Dios en nuestros corazones.

*Adolfo Ortega. C. M. F.*

# DEMOGRAFIA DE LOS BUBIS

## VI. Censo Oficial de los Bubis en Diciembre de 1942.

En el Anuario Estadístico de estas Posesiones del Golfo de Guinea, publicado en 1947, no se dan datos especiales de los años 1944 y 45 en relación a la tribu bubí. Deja intacto el resumen publicado en 1945, referente al año 1942 y 43. Desde entonces a esta fecha habrán cambiado, ya en pro ya en contra, algunos números, lo que aparecerá en el censo del próximo año 1950.

Para mayor claridad, no seguiremos el orden alfabético de su publicación separando a veces pueblos del mismo distrito bubí, o barrios de un mismo pueblo, sino el de circunvalación de la isla, por orden geográfico, al modo de las anteriores relaciones.

Pueblos	Hombres	Mujeres	Total
Basilé Bubi	30	32	68
Basupú Fiston	105	102	207
Fiston	9	8	17
Rebola	311	338	649
Baney-Laka	486	567	1.082
Misión Metodista de Laka	5	6	11
Topé	48	41	89
Kopa-pua	56	55	111
Baresó	81	73	154
Basuala-Capilla	76	45	121
Baho-Basuala	91	92	183
Basakato del Este	306	308	614
Bososo	236	259	495
Bariobe	168	142	310
Bakake pequeño	49	38	87
Bakake grande	59	46	105
Baho pequeño Robbe	49	59	108
Baho grande Eiko	104	81	185
Bilèlipa	19	17	36
Banto-bari	115	30	145
Boloko de Biapa	46	5	51
Maule	15	6	21
Balachá	31	21	52
Concepción	70	29	99

Bepepe	21	2	23
Eoko	18	19	37
Malabo (Moka)	147	242	389
Bioko (Moka)	91	80	171
Ureka	84	84	168
Bokoko	46	5	51
Claret Batete, M <sup>a</sup> .Crisna.	291	284	575
Bokoricho	3		3
Boemeriba	38	33	71
Relebó	119	61	180
Balombe	22	7	29
San Carlos	308	135	443
Musola	207	115	322
Ritaja y Rilako	19	15	34
Oloita	17	26	43
Mueri	54	59	103
Bombe	25	11	36
Bolokc de Okori	104	5	109
Basakato del Oeste	186	163	347
Batoikopo	208	153	361
Baloeri-Botenós	205	176	381
Basupú del Oeste	350	322	672
Zaragoza	180	179	359
Sampaka	21	2	23
Banapá bubi	27	7	34
Mongola	4	11	15
Suma	4.914	4.729	9.643

#### DESCENSO DE LA TRIBU BUBI

Habitantes en 1.850	37.276
Habitantes en 1.900	14.816
Descenso y perdida.	22.460
Habitantes en 1.945	9.350
Descenso y pérdida.	5.466.

(Continuará)  
B. Pereda C.M.F.

# VIAJE DE D. JOSE MOROS, A LA ISLA DE ANNOBON

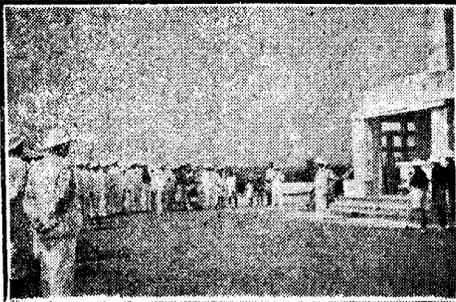
Tiene varias fuentes y regueros de agua excelente y de su reunión resulta cinco arroyos de un agua tan pura que es la panacea universal de las calenturas africanas. Los oficiales de los buques que trafican por estas latitudes, se llevan siempre unas cuantas barricas de ella, como antídoto contra la fiebre.

Su temperatura parece debiera ser insoportable, por su proximidad al Ecuador y no obstante no es así: en abril de 1836 a la una y media de la tarde y a pleno sol, no pasó el termómetro centígrado de los 42° y el mismo en agosto de 1839 apenas si llegó a los 38°. En cambio, en las costas vecinas, suele señalar 47°, 50° y hasta 52°. A las cinco de la mañana, marcaba entre los 8 y 10°. y si reinaba SO. llegaba a bajar hasta 6°. La época de lluvias (junio - setiembre) obliga a los indígenas a encender hogueras por el frío que sienten. Estos meses de junio, julio y agosto, son para ellos el verdadero invierno, determinado por la baja temperatura del mar. Es superior en salubridad a Principe y Fernando Póo, pues estas islas se ven sometidas a la corriente de Guinea, que las cerca continuamente y Annobón lo está por la corriente equinocial: el PIAN y el BICHO, plagas terribles de las costas vecinas, son desconocidos en Annobón y si el virus venéreo derramado con tanta profusión por las tripulaciones europeas por estos climas, la inundó completamente alguna vez, pero un

saludable horror, mezclado con algún resto de sentimiento religioso, que los sacerdotes llegaron a inculcar en el corazón de las mujeres, las preserva en el día de tan terrible epidemia. Yo mismo he sido testigo de la impotencia de los alicientes más expresivos, para alcanzar de una annobonesa, favores que sus vecinas compatriotas, venden a todas horas, por un pañuelo de algodón, una copa de caña o media docena de abalorios.

En la estación seca (Noviembre— mayo) goza de un cielo sereno y despejado y los vientos reinantes en ella son el SO, S y SE. En la lluviosa, los aguaceros son fuertes y continuados los vientos tempestuosos y las turbonadas van por lo general acompañadas de relámpagos, rayos y truenos espantosos, de los que sólo puede formarse idea quien haya visitado el próximo país de los Calbongos o las costas de Malabar.

El terreno es fertilísimo. Las laderas los valles y los campos próximos a la playa, están cubiertos de bananeros, piñas, guayabos, naranjos, limoneros, palma—cristi y balsámicas o de Santo Tomé, campos de ñame, yuca, caña dulce, patatas, pimientos (agis) judías, pintadas etc. etc. Entre los árboles, se ven algodóneros, una especie de tamarindo, quiebra—hacha, y eucaliptus de desmesurada grandeza. Me fué imposible encontrar ébano, cedro y caobo, que según relación de los naturales, habían totalmente desaparecido por la destruc-



Sta. Isabel - Monumento a los Caídos

ción de los marineros ingleses, dirigidos por sus oficiales. En casa del gobernador, había gengibre, maiz y varias cebollas procedentes del poblado de San Pedro. Creo que en Annobón pueden darse toda suerte de legumbres y hortalizas que un europeo pueda apetecer.

Examinó aprisa la tierra en la falda norte del monte de la Cruz, detrás del poblado de S. Antonio y obtuvo estos resultados:

Arena gruesa. . . . .	.120	partes
„ fina . . . . .	.445	„
Silice combinada. . . . .	.180	„
Alumina. . . . .	90	„
Peróxido de hierro. . . . .	30	„
Carbonato de cal. . . . .	45	„
Agua, humus, materias orgánicas. . . . .	90	„

Esta misma tierra bien seca, absorbió 0'397 de su peso de agua y saturada, contenía por lo menos de 0'25 a 0'3. De estas observaciones, desde luego incompletas, se puede decir probablemente, que la tierra de Annobón sería buena para la aclimatación del clavo, canela y aun de la nuez moscada.

En cuanto al reino animal, la isla carecía totalmente de cuadrúpedos, hasta la llegada de los portugueses. Estos la poblaron de cerdos, cabritos, carneros, bueyes y vacas. En 1836 los cerdos eran muy escasos: los bueyes habían desaparecido: los cabritos eran tan numerosos que llegaban a incomodar a los indígenas, quienes se apresuraban a venderlos a los extranjeros, al precio de 3 o 4 hojas de tabaco, un chaleco viejo o dos cuartos de aguardiente. Parece que abunda una especie de ratoncillos, que los Congos llaman **CANONDONGOS** y los naturales me hicieron la descripción de una especie de civeta, que no pude ver. Escasean las

gallinas de Guinea: pero las de Europa abundan tanto, que se vende una docena, por un ruin pañuelo de algodón: de los huevos, casi no se hace caso: cuando llega algún buque, es cuando los niños y las mujeres van al bosque a buscarlos. De las demás aves, las que más abundan son dos especies de MOCHUELOS o BUHOS del tamaño de nuestros pichones: se ven volando en el mar, la procelaria, el albatros y el gavián de mar. Los naturales, negaron la existencia del caimán, contra lo que algunos autores afirman. Lo que sí me hablaron, de la aparición frecuente entre los peñascos de la costa oriental, de unos *gigantes marinos* que tienen enormes colmillos y dan horribles bramidos. Probablemente querrán significar las FOCAS, tan frecuentes en estos mares. Entre los insectos, los alados son pocos, quizás por la distancia del continente. Los demás, abundan y entre los muebles de las casas, creí ver al terrible SOLELE (cupi del Brasil) especie de hormiga blanca que en pocas horas destruye una fortuna.

El mar vecino, abunda en pargos, congrios, doradas, rayas, pescadas, tiburones, tortugas, martillos, estariónes, etc.

La población ascendía en 1.836 a 3.500 almas. Entre ellos había un hombre y una mujer que se acordaban haber oído Misa a mediados del siglo pasado. En general, están distribuidos en los poblados de S. Antonio, S. Pedro, S. Juan y otra aldea. S. Antonio al N. de la isla contaba entonces 184 casas de madera, 27 de paja o junco y 1.800 almas. Era la residencia del gobernador Pemba y, de sus asesores. La iglesia situada en la extremidad oriental de la población, era un barracón capaz para 300 personas y todos sus adornos se reducían al altar mayor, es-

pecie de armario adornado con tres bustos de medio cuerpo, carcomidos, llenos de humo y difíciles de reconocer: dos grandes cuadros representando al Santo Patrón del pueblo y un accidente milagroso en el mar: un confesionario viejo: una especie de púlpito portátil y en la sacristía, un pequeño armario con varios ornamentos en muy mal estado: dos misales impresos en Roma y un hermoso caliz de plata, preciosamente trabajado. En la puerta, se eleva una enorme viga que sostiene dos pequeñas campanas, la mayor del peso de unos tres quintales.

Para señalar las fiestas, se arreglaban con un pedazo de calendario manuscrito, que posela el maestro, y sacristán Antonio Cambembe y que sólo contenía los meses de enero y abril. Así, que cuando llegaron a la isla, que era el 2º día de Pascua de Resurrección, los naturales celebraban con gran pompa, la Ascensión.

Cerca de la iglesia había un barracón grande, que utilizaban como cárcel. Las demás casas forman grupos irregulares alrededor de la playa dejando entre sí pequeñas plazas que están llenas de bananeros, y una especie de cactus de pequeñas dimensiones y difícil acceso, por los enjambres de abejas que los pueblan sobre la playa había unas 60 canoas toscamente labradas, de un solo tronco y calafateadas con una especie de resina que sacan del poblado de San Juan.

Las casas tienen tres divisiones principales, que corresponden al comedor dormitorio y cocinas y algunas tienen en su parte posterior una especie de corral o huertecillo. El ajuar lo forman, toscas sillas, bancos y mesas mal trabajados, una tarima para el descanso, pucheros de barro, muchas calabazas para la comida y líquidos, platos de

corteza de coco, rallos y gamellas de madera para moler la yuca, líneas y otros aparejos de pescar: algún cuchillo viejo, una mala cruz sobre el lecho o tarima y en pocas de ellas, estampas de papel y crucifijos de metal.

El vestido de los hombres se reduce al taparrabo (pedazo de tela o piel con que cubren su sexo delante de mujeres o extranjeros) y alguna camisa, chaleco o chaqueta vieja, que a fuerza de servicios y regalos pueden alcanzar de los marineros que arriban a sus playas. Los niños van enteramente desnudos hasta la edad de 10 y aun 15 años: las mujeres a los 10 ya se cubren, con una especie de tonelete o paño viejo: mas las casadas suben el ceñidor hasta más arriba de los pechos. Un collar de conchas o gruesos abalorios, pendientes de lo mismo o de hierro y hueso, completan los adornos de las mujeres.

Los hombres se ocupan solamente de la pesca: el resto del día lo pasan en juegos, danzas y diversiones. Las mujeres están encargadas del cultivo de los campos, preparar la comida y cui-

dar del aseo doméstico. Los niños mayores, andan jugando o bañándose: los pequeños van atados a la espalda de la madre, que les da el pecho por debajo del brazo.

En los días solemnes del calendario religioso, el sacristán Cambembè, reúne al pueblo en la iglesia donde rezan algunas oraciones, terminadas las cuales, cuenta cuanto sabe de la vida de N. S. Jesucristo, de San Antonio y de la doctrina cristiana, señalando la próxima festividad: terminando el acto con la ofrenda de frutos que le hacen los fieles.

Este Cambambé era el único de la isla que sabía medianamente leer: pero sólo se acordaba de 14 letras del alfabeto y el único que conservaba la división del año en doce meses, y estos en semanas de 7 feiras o días. Los demás cuentan por lunas de 30 días y tienen una especie de semana de cuatro días como los moradores de la vecina costa. Lo que llaman año (M'fu) es un período de 9,8 y hasta 20 lunaciones, según el hecho a que se refieren.

*(Continuará)*

# LAS ACTUALES COOPERATIVAS

Por D. Jaime Nosti  
Ingeniero Agrónomo

En la Colonia solo existen en el año 1947, cuatro Cooperativas: la primera radica en Moka y es la más antigua pues empezó a funcionar en el año 1940, dependiente de la Dirección de Agricultura, hasta que pasó al Patronato; está dedicada a la producción de hortalizas, especialmente patatas para el consumo interior; su progresión ha sido constante, disponiendo hoy de buenos edificios de su propiedad que en 1947 ha aumentado con un gallinero industrial y con unas viviendas fin de semana, para europeos, instaladas en medio de un bello bosque de higueras y dragos, con el fin de obtener ingresos con que atender a obligaciones benéficas sociales de los cooperativistas (retiros, pensiones por inutilizaciones de trabajo, etc) y su ejemplo y experiencia han servido para animar y proseguir extendiendo el movimiento cooperativo.

En el año 1946 se fundó la Cooperativa agrícola de Batete, con fines por ahora limitados a la preparación del cacao, palmiste y aceite de palma, y que tuvo que empezar con grandes complicaciones derivadas de la concesión de créditos para rehabilitación, a que sea cogieron casi todos los socios y sobre todo del reajuste y contratación de braceros, teniendo por meta la regeneración de los cacaotales de los socios, en general en lamentable estado de cultivo, y el mejoramiento del nivel de vida de sus componentes casi todos cuitos y muy influidos por una larga labor misional y contacto continuo con europeos.

En 1947 se inauguraron los almacenes y secaderos de la Cooperativa de Ayene, que inicialmente se pensó en instalar en el poblado de Temelón, en el importante cauzo indígena de Mikomesen a Añisok y que por la dichosa circunstancia de la construcción de la carretera de Nkué a Añisok, hoy prácticamente en servicio, se trasladó más al interior, en plena zona de los Bimbiles, que si el ejemplo cunde puede convertirse en un magnífico ejemplo de colonización zonal, con mercado, dispensarios, iglesias, instalaciones hidroeléctricas, abastecimientos de aguas en general muy

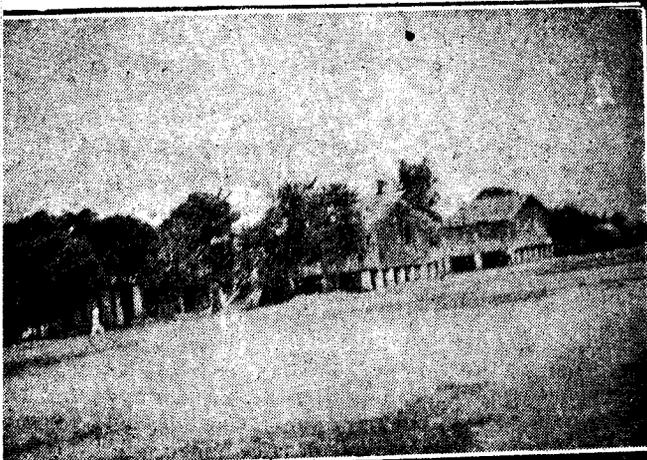
contaminadas en la región. escuelas, ensayo de rústica indígena, etc. Esta Cooperativa se creó para iniciar la mejora del cacao continental, por el simple hecho del abandono de sistema indígena de beneficiado, que actúa sobre pequeñas masas; también ampliará su actividad utilizando el secadero para la preparación de café, yuca, palmiste, etc. Es de gran importancia su éxito para que no se mire e ensayo como un precedente desafortunado, que no invite a proseguir en Guinea Continental por los claros senderos de la cooperación.

Por último, y también en 1947, se fundó la Cooperativa de Bahó Chico, en la parte oriental de la Isla. Una cooperativa semejante a la de Batete, pero con la característica de tratarse de bubis de menor nivel civilizado que aquéllos, lo que indudablemente se traducirá en grandes ventajas, junto con el hecho de no existir europeos en trato comercial con los mismos; pero, en cambio, encontrará la grave carga de no disponer de más comunicaciones que las marítimas.

Sin funcionamiento oficial, como tal Cooperativa, y dirigida su actividad por la Administración territorial de Santa Isabel, existe en Annobón una organización dedicada al aprovechamiento del palmiste espontáneo y cuya influencia en la pequeña isla ya se está haciendo sentir.

En Fernando Póo, para centralizar las actividades de las tres cooperativas, existen almacenes, garages y alojamientos para cooperativistas transeúntes, mostrándose así en germen las posibilidades de una sede central de una federación de cooperativas indígenas, que resolverá la mayoría de los problemas económicos que a la sociedad indígena modesta y media, se pueden presentar.

Todas estas cooperativas tienen sus reglamentos de régimen interior, diferenciándose poco entre sí, y a los que sirvió de modelo el de la Cooperativa de Moka, que rige desde 1940, con adaptaciones y ampliación de fines que la experiencia ha mostrado deben incluirse. Al crearse aquélla, se fijaron como fundamentales cinco normas, que en parte, así como orientaciones de su reglamento y de



Bata.—Algunas de sus calles

la memoria que lo justificó, han sido recogidas en la legislación comentada.

1.<sup>a</sup> Para el funcionamiento de la Cooperativa, es necesario proceder a una parcelación del terreno, fijándose un lote familiar que se limita a 2,5 hectáreas para hacer posible las rotaciones y la estabilidad de los linderos, ya que la superficie media cultivada no es superior a 0,5 hectáreas.

Contaría con una propiedad comunal de los dos poblados de Moka y Bioko, para atender al suministro de leñas y pasto para el ganado.

2.<sup>a</sup> Existirá la obligatoriedad de un trabajo mínimo, que será verificado por una Junta Directiva, cuyos vocales tendrán que informar por zonas de cultivo a la Inspección del Patronato, formada por el personal técnico de éste, dirigido por el Patrono representante de la Dirección de Agricultura.

3.<sup>a</sup> Se ha de crear un capital fundacional aportado por los socios.

4.<sup>a</sup> Adquirirá en régimen cooperativo, todo lo necesario para realizar los cultivos y explotaciones ganaderas de la mejor manera posible, así como todo lo necesario a la vida familiar de los socios.

5.<sup>a</sup> Para su buen régimen, la Cooperativa ha de disponer de dos funcionarios, precisamente bubis de Moka, compensándoles del parcial abandono de sus huertas, para la recepción de productos, pesaje, contabilidad, ordenación del transporte y factoría.

Estas normas cristalizan en un reglamento que puede servir de modelo para otras organizaciones con las modificaciones que la localización, carácter y amplitud de la cooperativa aconsejen.

# HISTORIAS Y CUENTOS

## Castigo del Ladrón

(Fábula pámue)

En cierta ocasión se hallaban en su pobre choza la tortuga y su amigo el perro. Un día dijo el perro a la tortuga: ya que no tenemos qué comer, vamos a robar en la finca del señor Elefante. Se fueron, y llegando cerca de la finca, la tortuga dijo a su amigo el perro: Sabes ahora, amigo perro, que nos tienen que perseguir: así que si por casualidad cayera una fruta sobre tí, nó llores. nada No puedo hacer tal cosa, dijo su amigo perro. Fueron, pues debajo del árbol que en pamue se llama andok: empezaron a robar frutas y llenaron los 4 sacos que llevaban. Estaban ya para marchar cuando se desprendió de la copa del

árbol una fruta verde, cayendo a la espalda del perro, el cual no pudiendo resistir el golpe, dió un grito y al mismo tiempo vinieron los criados que vigilaban la finca, los cuales llevaron presos a los dos ladronzuelos. Y en llegando a casa del amo de la finca, el señor Elefante; mandó matar al perro el cual al instante fué degollado por los hijos del Elefante. Y a la amiga tortuga le pusieron en el calabozo. Estuvo allí unos 20 días, pero después fué ella también degollada por los mismos hijos y comida grande para dicho día. Justo castigo de los ladrones.

*Federico Dámáso Eyi*

---

## Radiogramas de España

---

Ha visitado al Caudillo el senador norteamericano Mac Carran, durando la entrevista cuarenta y cinco minutos. Esta visita según testimonio del mismo senador, le produjo honda impresión por la cordialidad, actitud demócrata, sencillez y franqueza, sin empaque ni formulismo, con que el Caudillo se expresó durante ella causándole admiración el interés que demostró por los obreros y por mejorar las posibilidades de la agricultura española. España ha logrado a pesar de no contar con la ayuda exterior, un gran desarrollo. No olvidaré las palabras del Caudillo: España no quiere regalos, sino la posibilidad de obtener créditos y poder pagar cuanto adquiera en el extran-

jero. He visitado Francia, Alemania Occidental, Italia y Suiza y veo que España es el país que más ha trabajado en su propia reconstrucción. No debemos olvidar la estratégica situación de España, pieza esencial para la defensa de Europa. Por eso, su entrada en el Pacto del Atlántico es completamente necesaria. Prometió que a su vuelta a Norteamérica, trabajará porque se conceda a España un crédito de 50 millones de dólares. Visitó igualmente al Ministro de Industria. De Madrid pasó a Zaragoza visitando La Seo, el Pilar y el Monasterio de Piedra, siendo obsequiado por el Ayuntamiento con una cena y fiesta regional.

Con asistencia de las Autoridades ma-

rítmicas y del Director General de la Constructora Naval se celebraron en Bilbao las pruebas de la motonave Monte Urquiola, alcanzando una velocidad media de 18 millas. Este nuevo buque está destinado a la línea de Sudamérica y dentro de breve irá a Amberes para recoger carga y desde Bilbao emprenderá su itinerario para la Argentina. Muy pronto serán lanzados otros dos barcos gemelos del Monte Urquiola, que se llamarán Monasterio de Yuste y Monasterio de Silos.

Ante unos 125.000 espectadores, se celebró en Madrid el Primer Gran Premio automovilístico, en el que participaron corredores italianos, franceses y suizos. Quedó en primer lugar el francés Sommers, adjudicándose un premio de 40.000 pts. por la prueba y otro de 15.000 por resultar vencedor de su eliminatoria. El corredor italiano Serafini, que marchaba en el primer puesto de la segunda eliminatoria, sufrió el patizano de su coche, dando vuelta de campana y atropellando a varios de los espectadores, resultando 14 heridos de ellos siete graves.

Fué embarcado en Estados Unidos un tren Talgo para España.

Con motivo de cesar en su cargo de Capitán General, por haber cumplido la edad reglamentaria del retiro, el Teniente General Solchaga ha sido objeto de un homenaje por parte de la Guarnición y ciudad de Barcelona.

El Dr. Lauzurica nuevo obispo de Oviedo, ha hecho la entrada solemne en la capital de su diócesis.

Según las últimas estadísticas demográficas, aparece Madrid a la cabeza de las ciudades españolas con 1.400.000 habitantes y en el último lugar, Soria con 16.481

En uno de los últimos consejos de Ministros, se acordó autorizar al Ministro de Hacienda, para poner en circulación hasta 150 millones de monedas de cincuenta céntimos: un proyecto de Ley sobre autorización a la Junta de Obras del Gua-

dalquivir y puerto de Sevilla para emitir obligaciones por 160 millones de pesetas: se asciende a general de brigada, al coronel D. Fernando Pérez: se concede la Medalla del Mérito del Trabajo, en su categoría de oro, a D. Federico Córdoba.

Ha sido presentado a las Cortes un proyecto de Ley para castigar a los que crucen las fronteras nacionales subrepticamente imponiéndoles la pena de prisión menor sin perjuicio de otras responsabilidades en que pudieran haber incurrido.

Se ha fijado para el 23 de abril de 1950 la canonización del Beato Antonio María Claret.

Comunican que el vapor Isla de Tenerife saldrá de Barcelona para Guinea el 21 del corriente, haciendo escalas en Valencia Alicante, Cadiz, Las Palmas y Tenerife para llegar a Santa Isabel hacia el once de diciembre. El explorador Iradier no puede realizar el servicio que tenía anunciado, porque el Villa de Madrid saldrá con las expediciones del Año Santo.

Al regreso del viaje a Portugal, el Caudillo ha sido recibido entusiastamente por el pueblo madrileño, que lo aclamó y vitoreó, viéndose precisado a dirigir la palabra a los manifestantes y salir varias veces al balcón del Palacio, siendo indescriptible la ovación, cuando apareció ante la muchedumbre, rodeado del Consejo del Reino y del Gobierno en pleno. Con motivo de este viaje, el Gobierno ha concedido varias condecoraciones a diversas personalidades portuguesas, figurando con el collar de Alfonso X el Sabio, el Dr. Oliveira Salazar y el Cardenal Cerrajera y al Catedrático Caeiro de Mata Ministro de Asuntos Exteriores, la Gran Cruz de Alfonso el Sabio. A D. Augusto Cancela Ministro del Interior, la Gran Cruz de Isabel la Católica, así como a D. Máximo Moraes, Rector de la Universidad de Coimbra. El Ministro de Educación Pires Detima, con la Gran Cruz de San Raimundo de Peñafort y la del Mérito Naval, al Ministro de Marina, Américo de Deus Rodríguez.

R. de Arrellano

# Noticiario Colonial

El B. O. del 1º. del corriente inserta varias Ordenes referentes a personal como el nombramiento de D. Carlos Márquez, Practicante 1º. del Servicio Sanitario: el de D. Crescencio García y D. Antonio Rosales para Instructores de la Guardia Colonial: la renuncia de D. Avelino Cimadevilla al cargo de Arquitecto de Construcciones Urbanas: el ascenso a Médicos Primeros del Servicio Sanitario de D. Vicente Estévez, y D. Domingo González: concediendo la excedencia voluntaria al Médico D. Feliciano de Burgos: dando de baja en la Guardia Colonial al Teniente D. Pedro Arnaiz y al capitán D. Antonio Bravo y amortizando por ahora, la plaza de Arquitecto Jefe del Servicio de Construcciones Urbanas:

Del Gobierno General es de notar la Ordenanza de 25 de octubre, creando una Brigada Disciplinaria para la Isla de Fernando Poo, dependiente de la Jefatura de la Guardia Colonial. Igualmente la aprobación del Reglamento de la lucha contra la Tuberculosis.

Han sido declarados exceptuados de inmovilización los bienes de los súbditos alemanes D. Wilhen Henze y su esposa Dña. Hermine de Henze. Habiendo fallecido el Sr. Henze, se declaran también libres de inmovilización los bienes de su viuda Dña. Hermine Lammering Vda. de Henze.

La Cámara Agrícola convoca a elecciones para Vocales de Comercio y Banca para el once del próximo diciembre: podrá emitirse el voto, desde las nueve de la mañana de dicho día hasta las tres de la tarde.

En la tabla de anuncios de la entidad, se fijará el día siete de noviembre, el censo de los electores que tienen derecho a voto.

La Jefatura de Correos manifiesta que a partir del 1º. del corriente queda restablecido el servicio de valores declarados con Suiza.

El Gobierno Español ha condecorado con la Cruz de Beneficencia de 1ª. clase al Excmo. P. Vicario Apostólico, y con la de segunda clase a la M. Rda. M. Jacobé Viceprovinciala de las Religiosas Concepcionistas, y a la Rda. M. Antonia Vilaseca. Nuestra sincera enhorabuena

El día de las Misiones se ha celebrado en nuestro Vicariato con solemnidad inusitada ya que el Excmo. y Rdm. P. Vicario Apostólico procedió a ordenar de sacerdotes a los Sres. D. Teófilo Besari y D. Domingo Lopé, naturales de Baney y Basakato del Oeste respectivamente y de subdiáconos a los Sres. D. Ramón Boloria, D. Epifanio Bolopá y D. Celestino Nang. Asimismo recibieron la Tonsura los Sres. D. Vicente Castellón, D. José Esono y D. Joaquín Ndongo.

El templo catedralicio estaba repleto de fieles europeos e indígenas, ansiosos de contemplar las augustas ceremonias litúrgicas. Actuaron de padrinos de ordenación D. José Liger y D. Wilwardo Jones.

Este mismo día se celebró la colecta por las Misiones que poco más o menos resultará tan brillante como en años anteriores. Santa Isabel ha contribuido con mayor esplendor que en años anteriores, tanto en cuanto se refiere al personal europeo como el indígena. En el próximo número esperamos poder ofrecer a nuestros lectores el resultado de este gran día, que sitúa nuevamente al Vicariato, en un puesto de honor en esta obra genuinamente católica.

Coincidió con la festividad de las Misiones, el día del Bto. P. Claret a cuya fiesta precedió un quinario solemne en la catedral y un triduo de predicación a cargo de los PP. Gómez, Morrás y Ortega. Por la tarde y en el patio de la Misión, se celebró una velada que se vió muy concurrida tanto de personal europeo como indígena. Presidieron el Ilmo. Sr. Secretario General con el Excmo. P. Obispo y otras Autoridades. Los alumnos

internos de la Misión, representaron el drama en cuatro actos, los Dos Sargentos: ejecutaron bonitas composiciones musicales armonizadas por el P. Pérez y los niños europeos de la Escuela de Externos, lucieron sus habilidades artísticas en un canto popular accionado. A los organizadores y ejecutantes nuestra felicitación.

El 13 de octubre fué regenerado con las aguas bautismales en la Santa Iglesia Catedral el hijo de los consortes D. Joaquín Carretero y Dña. Silvia Rodríguez imponiéndole el nombre de Antonio y actuando de padrinos sus tios maternos D. Federico Antonio y Dña. Fernanda Rodríguez.

El día 30 del pasado octubre, falleció santamente en la Misión de Concepción el R. P. Superior de la misma, P. Luis Sagarra, a los 78 años de edad y 48 de misionero en Guinea. En sus últimos momentos fué asistido fraternalmente por el H<sup>o</sup>. Carlos Alonso pues lo rápido de la gravedad, sorprendió al R. P. Diaz en Bososo y al P. Arregui en tratamiento médico en Santa Isabel. Acompañaron al P. Sagarra casi hasta sus últimos momentos, el Practicante de la zona Sr. Dabán y D. Manuel Villa, a quienes los Misioneros agradecemos especialmente sus desvelos por atender al enfermo. Al día siguiente tuvo lugar el entierro, al que asistieron los Sres. europeos de la circunscripción en número de unos 27 a los que desde estas líneas testimoniamos nuestra profunda gratitud. Descanse en paz el buen P. Luis Sagarra que ha dejado en la Colonia obras de imperecedera memoria especialmente en el orden religioso, como la magnífica catedral de Sta. Isabel y las iglesias de San Carlos, Batete, etc. (R. I. P.)

En el avión de Aviación y Comercio han llegado el Sr. Avendaño, el Sr. Munarriz (D. Vicente) el Sr. Sampayo y el Sr. Jones (D. Wilwardo) a quienes deseamos feliz estancia en la Colonia.

Los repetidos abusos de los indígenas contra la propiedad, han obligado al Gobierno General a la creación de una Brigada Disciplinaria, dependiente del Jefe de la Guardia Colonial para evitar los desagradables sucesos que se iban sucediendo en nuestra ciudad.

El día 8 llegó el Poeta Arolas. El 7 salió el Chacón para Calabar y Port Arthur. Permaneció unas horas en nuestra bahía de paso para la metrópoli, el carguero Monte Galea.

---

## Basakato E.

A título de información para La Guinea, decimos, que este poblado se ve de día en día apretado para poder servir como querríamos la carencia de comida en Sta. Isabel.

En contados días, los niños de las escuelas de estos pueblos, fueron hasta Cupapa llevando comida para la Escuela Superior. Después prestamos ayuda al coche de la Guardia Colonial. El mes de agosto quisimos ser generosos con el Colegio de Sta. Teresita y la Madre Carolina nos lo retribuyó con largueza, al igual que el P. Gutiérrez que vino en persona con un coche. El Hospital es al pueblo un deber sagrado el atenderlo, y los Domingos vienen los braceros desde lejos en trasacción de pescado por frutos.

Nuestra voluntad es buena, pero tememos mucho, que al acercarse los trabajos de la carretera, nuestras futuras cosechas quedarán deshechas. Qué lástima para todos, sacar los frutos antes de estar formados.

El día 24 después de la Sta. Misa en Basuala, pasó hacia Baho el Sr. Presidente del Patronato. Regresó el 26 al medio día, hablando con el nuevo Jefe, Sr. Felix Boricó. Se interesa por la traída de las aguas al pueblo, obra que ejecutó en principio el mismo pueblo en 1928, comprando la tubería con cacao que entregó y no le fué satisfecha la transacción, lo que enterado el Sr. Gobernador D. Miguel, sufragó los gastos el Gobierno, vistas las zanjias hechas por el pueblo. El Hospitalillo, es posterior y se debe al empuje del Dr. D. Angel Corada.

Estando al cuidado del pueblo el Rdo. P. Vicente Aguado, levantó la actual casa del P. Misionero: se compró por la Misión, la tubería y se empalmó hasta la casa del P. Misionero, pero se debe colocar mejor una vez instaladas las fuentes públicas y rehechas las destruidas duchas, que levantó el pueblo a sus espensas. Basakato ha sufrido unos altos y bajos

mas que las mareas. Bien lo demuestran esa serie de casas de cemento a medio levantar y ninguna cubierta. Son seis casas en ese estado evangélico: un hombre empezó una casa y no la pudo terminar.

Seis casas de obra, terminadas, darían otro aspecto mejor al pueblo. Se ve que en todo tiempo el capital tiene su alza y baja. Nada digamos, si un pueblo como Basakato, a ser el centro del Este, tuviera una Iglesia digna para lo religioso que se muestra el pueblo. Sirve de casa de Dios, la escuela que levantaron los Misioneros toda de zinc, formándose tantos hombres que son el nervio del pueblo. Sus célebres Maestros de la Misión, un Nicolás Boricó, Cristino Bueriberi, forjadores de nuestras juventudes de bien hablar el español. Este es el ideal que tenemos, poder levantar en 1950, nuestra Iglesia digna del pueblo y de las generaciones que nos sucedan. Esto queremos.

Nos hablan de fuertes empujes para terminar la carretera, pero a decir verdad somos incrédulos hasta que lo veamos. Si vemos y palpamos los coches que van pasando llevándose los frutos por los malos caminos.

Hago mención de que el día 27 contrajo matrimonio, D. Patricio Echuaka Tobasi, enfermero de este Hospital, con Da. Rosalía Belobe, ambos de este poblado. Es el primero que se celebra bajo las miradas de nuestros celestiales patronos, Jesús María y José. El pueblo celebró el acto religioso con un lleno a rebosar la Iglesia y luego por todo el día. Los felicitamos y los deseamos muchas lunas de miel. Este hecho está formando a otros que se van preparando para dentro de poco, a hacer otro tanto y con este son cinco los matrimonios canónicos de los diez enfermeros del Hospital. Cuento sus nombres, Enrique Nzeke, Pedro de Alcántara; Francisco Ondó; Bernardo Laka y Patricio Echuaka Tobas. Sus compañeros, que sigan el ejemplo.

Por último: rebotamos alegría y satisfacción porque D. Maximino de Asunción y su digna esposa Idelina Cappela, han regalado una muy hermosa Virgen de Fátima para nuestra Iglesia. Se lo agradecemos y confiamos que la Virgen milagrosa nos transforme en bien todo lo concerniente a este pueblo.

*José Parrilla, C. M. F.*

---

## Basuala

Se celebró y pasaron las fiestas de la Reina de Basuala, la Virgen Sma. de la Merced. Todos creímos que si era difícil el llegar coches elegantes de turismo, por lo menos los camiones que llevan y traen a la gente, llegarían hasta el río de Basuala. Un engaño más y podemos decir, los números y las fechas, no son exactas. Por mucha pericia y números que haga un general para dar una batalla, pequeñas cosas tiran por tierra y deshacen los mejores planes preconcebidos. La historia universal cuenta muchas cosas. Aquí solo podemos decir que sin llegar coches elegantes y sólo arribar al puente de Cupapa, como hace muchos meses, en las fiestas de Basuala estuvo presente el Iimo. Sr. Administrador, D. Luis Peralta, portador del sentimiento de no estar y representar a S. E. el Sr. Gobernador, D. Faustino Ruiz, dispuesto a emprender el viaje a la Metrópoli D. Francisco Javier Alcina, Presidente del Patronato, llegados la tarde del 23 a la finca Basuala, regentada por D. Florencio Orue, en que se hospedaron para mejor cumplir sus atos mandatos: señores del poblado, mas los llegados de Basakato antes de la Misa haciendo mención del sacrificio en haber llegado Da. Julia de Garcia con sus tres criaratus para visitar y honrar a la Virgen de la Merced. Es un ejemplo digno de mención por lo mal que están los caminos en tiempo de lluvias, y expuesto a todo.

Antes de la Misa un poco de lluvia y el día entero y siguientes llenos de sol, para que el alma popular de toda fiesta, el pueblo ataviado, se de a sus cantos y danzas. No obstante que todo lo que existe tiene sus crisis y honda es la que se sufre de hace

dos años, hubo voluntad para contribuir y prestar los de Basuala ayuda al ornato y adquisición de finísima imagen de la Merced para la procesión, llegada como traída por los Angeles. Fué escoltada por ambos Sres. Capitanes, Sr. Peralta y D. Javier Alcina y numeroso público que llenó la Iglesia y adyacentes pudiéndola ver de cerca y honraria con sus cantos y plegarias quedando admirados de su belleza. A todos bendiga la Virgen de la Merced tan querida de Basuala, como de Basakato del O. y los de Barcelona varias naciones Americanas de habla española.

Es para creer en bien de Basuala, Basakato y los pueblos intermedios que el día que por la carretera circulen los coches, toda fiesta patronal adquirirá nuevos y variados matices. Las comunicaciones son el tema de por aquí para Srs. finqueros y para tantos pueblos. Este, nos consta, es el deseo que preocupa y se trata de llevar a término hasta Basakato, lo antes posible. Las lluvias van cediendo y vemos que para sulfatar en algunas partes han de llevar el agua en camiones: aquí el agua no abunda: y téngase en cuenta para las pequeñas obras de cemento: Si no se retrasarán más, no llegando las hechas a terminarse cuarto antes y los gastos serán más cuantiosos.

Preparados los niños para saludar, como es debido a la primera Autoridad, después de los actos religiosos nos hicieron pasar un rato ameno con versos y cantos. La Sra. Maestra, Juana Robort, va haciéndose querer de estos cuatro pueblos. Acto seguido los vecinos de Basuala, ofrecieron un refresco con rico pastel, que trajeron de la pastelería de Santa Isabel. De año en año van perfilando la fiesta de su patrona, que reforzada por el arisco pueblo de Baho sería mejor para los sentimientos que se atrofian viviendo a su talante. No estaría mal el gesto del General Núñez del Prado cuando en 1928 visitaba la Isla y dió órdenes al Sr. Comandante Ontoria.

*Sena.*

Basakato del Este, 27-9-49.

## ULTIMA HORA

*En el último correo, acaba de recibir el Excmo. P. Vicario Apostólico, la siguiente hermosa carta, firmada por el Secretario de Estado del Vaticano.*

*"Excmo. Sr.: La fervorosa piedad con que ha celebrado ese Vicariato el 50º aniversario de la Ordenación Sacerdotal del Augusto Pontífice, les ha movido a dar también un donativo (Pts. 15.000) para la construcción de la nueva Radio Vaticana.*

*Presente en espíritu en medio de esos buenos hijos, por tantos motivos queridos de Su corazón, desea el Santo Padre que les llegue el testimonio de la viva gratitud con que les corresponde, altamente complacido de los filiales sentimientos de venera-*

*ción que le tienen y de la generosidad con que han ayudado a la obra de facilitar la difusión de Sus enseñanzas en todo el mundo.*

*Su Santidad eleva sus oraciones al Señor para que la amorosa protección del cielo, se extienda siempre sobre esa amada grey mientras que con particular afecto envía a V. E., al Clero y Misioneros, a las Religiosas y fieles, la Bendición Apostólica."*

*Sirvan estas líneas de aliento y consuelo a cuantos generosamente contribuyeron a esa suscripción que se verá aumentada con otras CINCO MIL pesetas, importe de los dos magníficos colmillos labrados, que nuestro Excmo. P. Vicario Apostólico, ofrecerá a Su Santidad en su próximo viaje a Roma.*

Impr. de los Misioneros-1949